

E2 - The Stories That Tell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Fudou

Huh?

[00:10] Fudou

What's this thing?

[00:13] Tsurumaru

That's an earthworm.

[00:15] Tsurumaru

They work wonders for soil.

[00:18] Fudou

Wow, even though they're so tiny?

[00:21] (Flashback) Fudou

You and I were both swords
beloved by Lord Nobunaga!

[00:27] Yagen

He's having fun.

[00:29] Yagen

Fudou Yukimitsu, I mean.

[00:31] Souza

Yes.

[00:32] Fudou

Works wonders, apparently!

[00:35] Souza

We both served the same master,

[00:38] Souza

and yet we are so different.

[00:42] Yagen

That's how it goes.

SIGN Touken Ranbu -Kai-

SIGN Episode Two

The Stories that Tell

[02:15] Fudou

Whoa, awesome!

[02:18] Fudou

Is this all gonna be dinner?

[02:20] Kasen

Fudou Yukimitsu. This is your first time on kitchen duty, is it not?

[02:24] Fudou

Yeah, I never cooked when I was a sword.

[02:30] Kasen

Start by learning how to peel the vegetables.

[02:33] Kasen

Have Sayo teach you the basics.

[02:37] Fudou

Help me out, Sayo Samonji.

[02:48] Yamabushi

Muscles!

[02:50] Yamabushi

More muscles!

[03:00] Yamabushi

You need to build muscle if you wish to serve as Attendant, brother!

[03:08] Yamabushi

Hasebe-dono.

[03:11] Hasebe

Yamanbagiri Kunihiro.

[03:13] Hasebe

I hear our master appointed you Attendant.

[03:17] Hasebe

First, let me congratulate you.

[03:20] Hasebe

But being Attendant is a big responsibility...

[03:23] Yamanbagiri

What do you think, Hasebe?

[03:25] Hasebe

About what?

[03:27] Yamanbagiri

I really don't think I'm fit to be Attendant Sword.

[03:32] Yamanbagiri

I'm sure you guys feel the same way.

[03:38] Hasebe

We'll comply with Master's decisions.

[03:44] Hasebe

Follow your orders. So long as Master has appointed you Attendant,

[03:49] Hasebe

living up to expectations is the least you can do.

[03:54] Yamabushi

Aye, this too is training.

[03:56] Yamabushi

You can do this, brother. I guarantee it.

[04:00] Doudanuki

Complaining right off the bat isn't gonna help.

[04:02] Doudanuki

If you've got time to think,
you've got time to train.

[04:08] Yamabushi

Why don't you join us, Hasebe-dono?

[04:12] Hasebe

Huh? Uh...

[04:13] Yamabushi

Let us go!

[04:15] Yamabushi

Come, come! Come on, now!

[04:15] Hasebe

Hang on! I never said I'd join!

[04:24] Midare

Let's eat!

[04:29] Jirou

This is some good broth.

[04:30] Tarou

I believe Kasen Kanesada's team
was on kitchen duty today.

[04:35] Fudou

I made the miso soup. Isn't it delicious?

[04:38] Sayo

I did most of the work, though.

[04:40] Aizen

Well, it doesn't matter
as long as it fills me up.

[04:56] Tsurumaru

Oh, someone's already here.

[05:07] Tsurumaru

Beautiful moon tonight.
It'd be a waste to sleep through it.

[05:14] Tsurumaru

If you'd told me I'd be sitting here
drinking under the night sky,

[05:18] Tsurumaru

I never would've believed it back then.

[05:21] Tsurumaru

This world is full of surprises.

[05:29] Ookurikara

I'm not here to make friends.

[05:57] Souza

What's happening?

[06:22] Sayo

What's the matter?

[06:23] Souza

Oh, it's nothing.

[06:40] Yagen

From the looks of it,

[06:41] Yagen

you had another bad dream?

[06:44] Souza

Yes...

[06:46] Yagen

Are you okay?

[06:48] Souza

I don't know...

[06:51] Ichigo

You seem pale.

[06:54] Ichigo

Is something bothering you?

[06:59] Ichigo

A dream?

[07:01] Ichigo

I'm just guessing,

[07:04] Ichigo

but that dream may be based on your story.

[07:07] Souza

My... story?

[07:09] Ichigo

Yes. Your story as a sword.

[07:12] Ichigo

Our past memories, and our foundation.

[07:17] Ichigo

Everyone in this Citadel has their own story.

[07:24] Yagen

Hey, what's up?

[07:26] Gokotai

S-Sorry!

[07:27] Gokotai

You were having a serious discussion.

[07:29] Ichigo

It's fine.

[07:34] Ichigo

These tigers are important to Gokotai.

[07:36] Ichigo

And I'm sure they're a part of his story.

[07:40] Ichigo

Just as Gokotai needs his tigers, Souza,

[07:45] Ichigo

your dream may be something

necessary for you.

[07:49] Namezuo

Ichi-nii. We're ready to go.

[07:53] Ichigo

Thank you, Namazuo.

[07:55] Yagen

A mission?

[07:56] Ichigo

Master's orders. We'll be going now.

[08:00] Tsurumaru

Leave this to me.

I'll take point and set the table.

[08:07] Fudou

You going somewhere, Sayo?

[08:10] Fudou

I thought we were going
fishing together today.

[08:13] Sayo

We have a mission.

[08:16] Fudou

A mission?

[08:17] Fudou

Oh, the defending history thing?

[08:20] Fudou

Take me with you.

[08:22] Yamanbagiri

You sober up first.

[08:25] Fudou

Come on, what's the big deal?

[08:28] Yamanbagiri

This isn't fun and games.

[08:31] Yamanbagiri

They're setting off for battle.

SIGN Battle of Okehazama, 1560

[08:36] Yamanbagiri

We Sword Warriors...

[08:37] Urashima

I'm cutting you down!

[08:39] Yamanbagiri

...jump to various places and eras
and fight to defend history.

SIGN Battle of Toba-Fushimi, 1868

[08:44] Yamanbagiri

The historical revisionists
are plotting to alter history.

[08:46] Jirou

Take that!

[08:48] Yamanbagiri

The Time Retrograde Army they control
can appear anytime, anywhere.

[08:52] Aoe

There!

[08:53] Kashu

Come on!

[08:54] Yamanbagiri

We have no idea why they
want to change history.

SIGN Battle of Atsukashiyama, 1189

[08:58] Yamanbagiri

But our master manifested us
to defend that history.

SIGN Ikedaya Incident, 1864

[09:11] Yamangbagiri

As such, defending history
is what makes us who we are.

[09:19] Yamangbagiri

Never forget that.

[09:28] Midare

What's wrong?

[09:30] Fudou

Oh, Midare.

[09:32] Midare

Are you feeling down because
Yamanbagiri-san scolded you?

[09:36] Fudou

That's not it. It's just...

[09:40] Fudou

I still don't really understand
what it means to defend history.

[09:45] Midare

Don't worry.

[09:48] Midare

You'll figure it out eventually.

SIGN The Winter Siege of Osaka, 1614

[09:55] Tokugawasoldier

Good. That hit the main keep.

[09:58] Tokugawasoldier

The Toyotomis must be trembling in fear now.

[10:02] Tokugawasoldier

Who are they?!

[10:09] Shokudaikiri

How's the Time Retrograde Army looking?

[10:12] Tsurumaru

They appear to be attacking

the Tokugawa base camp.

[10:14] Namazuo

Attacking the great Tokugawa Ieyasu?

[10:18] Namazuo

Our enemy sure has some bold ideas.

[10:20] Sayo

It doesn't matter. We'll simply
kill whoever we're up against.

[10:27] Ichigo

Let's go.

[10:31] Namazuo

Say, Ichi-nii.

[10:33] Namazuo

This castle has significant ties
to our former master, right?

[10:39] Ichigo

Yes. We once belonged to
the Toyotomi clan, after all.

[10:44] Namazuo

We were burned to a crisp here.
If we can stop that...

[10:48] Ichigo

Stop it.

[10:50] Ichigo

That would make us the same as the enemy.

[10:59] Namazuo

I get it. I won't look back on the past.

[11:09] Shokudaikiri

It's our moment to shine.

[11:12] Shokudaikiri

Let's make it cool!

[11:14] Sayo

Who do I need to kill?

[11:16] Namazuo

Entering combat.

[11:19] Tsurumaru

The stage is set!

[11:23] Ichigo

I am Ichigo Hitofuri.

[11:25] Ichigo

Here I come!

[11:29] Kousetsu

Is there no path to peace?

[11:38] Kousetsu

Itabeoka Kousetsusai...

[11:41] Kousetsu

I really cannot bring myself to fight here.

[11:47] Sayo

Kousetsu-niisama!

[11:47] Kousetsu

Sayo!

[11:57] Shokudaikiri

Is everyone all right?

[11:59] Ichigo

Yes.

[12:00] Tsurumaru

I'm fine, too.

[12:02] Namazuo

Huh? Where are Kousetsu-san and Sayo-chan?

[12:08] Namazuo

Sayo-chan!

[12:10] Kousetsu

Sayo was wounded trying to protect me.

[12:13] Namazuo

That cut looks deep.

[12:16] Ichigo

Shokudaikiri-san, please tend to Sayo!

[12:28] Ichigo

No need to worry. Sayo will be all right.

[12:40] Ichigo

I reported this to Master.

[12:45] Namazuo

I'm glad the injuries weren't too serious.

[12:49] Kousetsu

Sayo... All because

I wasn't thinking straight...

[12:53] Yamanbagiri

What happened?

[12:56] Kousetsu

That place was where my former
master, Itabeoka Kousetsusai,

[13:00] Kousetsu

worked on peace negotiations
as a retainer of the Toyotomi clan.

[13:05] Kousetsu

I wasn't sure if I could
stain that place with blood.

[13:08] Kousetsu

The Time Retrograde Army
took advantage of my hesitation...

[13:12] Yagen

But Sayo saved you?

[13:15] Kousetsu

Yes. But...

[13:18] Kousetsu

I wish I could've been wounded instead.

[13:24] Hasebe

The more you blame yourself,
the sadder it'll make Sayo.

[13:28] Ichigo

This is my responsibility as captain.
I didn't make the right decisions.

[13:32] Hasebe

No need to apologize.
Our master manifested us to fight.

[13:38] Hasebe

In battle, neither victory
nor safety is guaranteed.

[13:55] Sayo

Revenge... I must have my revenge...

[14:04] Kousetsu

From time to time, the stories
of our past return to torment us.

[14:09] Kousetsu

My former master tried to bring
peace in an era of conflict.

[14:15] Kousetsu

My soul has inherited his will.

[14:21] Kousetsu

Sayo's former owner lost his mother
to bandits as a young child.

[14:31] Kousetsu

He spent years looking for
his mother's killer, found him,

[14:35] Kousetsu

and exacted his revenge.

[14:39] Kousetsu

That thirst for revenge now resides
in Sayo's tiny body with nowhere to go.

[14:45] Souza

I understand that.

[14:47] Souza

But, regardless of our past,

[14:50] Souza

we must fight in order to defend history.

[14:56] Souza

Although it might not sound very convincing
coming from me, a mere decoration.

[15:02] Kousetsu

We are all struggling
with something, aren't we?

[15:06] Kousetsu

You look so agonized.

[15:09] Kousetsu

I won't ask you to smile, but please,

[15:12] Kousetsu

let us try to look like respectful
older brothers, at least in front of Sayo.

[15:21] Fudou

Stories, huh?

[15:30] Yamanbagiri

We will hereby begin our council of war.

[15:34] Yamanbagiri

Or so I'd like to say, but...

[15:36] Yamanbagiri

You!

[15:37] Yamanbagiri

And you!

[15:39] Yamanbagiri

Shape up, will you?
This is an important strategy meeting.

[15:45] Mikazuki

Oh, my tea stalk stood up.

[15:48] Mikazuki

A good omen.

[15:50] Tsurumaru

Nah, when that happens,

[15:52] Tsurumaru

you need to drink the tea without anyone
finding out about it for good luck.

[15:57] Yamanbagiri

Can you take this a bit more seriously?

[15:59] Tsurumaru

I'm as serious as can be.

[16:02] Tsurumaru

But calm and composure is just as important.

[16:06] Hasebe

Please move on.

[16:08] Tsurumaru

First, let's hear about the other day's battle.

[16:12] Ichigo

Sure.

[16:14] Ichigo

When we deployed at the Winter Siege of Osaka,

[16:17] Ichigo

the enemy's main force led a
concentrated attack on Kousetsu.

[16:20] Ichigo

When they cornered him,
Sayo was wounded trying to protect him.

[16:24] Hasebe

That makes no sense.

[16:25] Hasebe

You should've been able to handle the
enemies of that era with no problem.

[16:29] Tsurumaru

We're growing in strength.
The enemy must be responding in kind.

[16:36] Ichigo

So the Time Retrograde Army is growing
stronger through battle, as well?

[16:40] Tsurumaru

From their standpoint, we get in their way
every time they try to alter history.

[16:46] Hasebe

It wouldn't be strange if they started
taking measures to counter us.

[16:51] Doudanuki

That's fine by us.
We'll just grow even stronger.

[16:58] Mikazuki

What do you say, Attendant?

[17:07] Yamanbagiri

We need to investigate the change
in the enemy's capabilities.

[17:12] Yamanbagiri

We'll send expedition teams to various eras—

[17:15] Shokudaikiri

Kept you waiting!

[17:17] Shokudaikiri

I figured tea alone wouldn't be enough,
so I prepared some snacks.

[17:23] Shokudaikiri

Mitsutada's special ohagi, made by yours truly.

[17:27] Shokudaikiri

Now...

[17:28] Shokudaikiri

Eat up.

[17:35] Mikazuki

Yes, this is pretty good.

[17:38] Tsurumaru

That's my Mitsu-boy. He gets hospitality.

[17:42] Hasebe

Take this seriously, you guys.

[17:44] Mikazuki

What's the problem?

[17:46] Mikazuki

Looking all serious isn't going to help us find a solution right away.

[17:51] Tsurumaru

You really speak my language, Mikazuki.

[17:53] Mikazuki

Why don't you have one?

[17:56] Tsurumaru

If you don't want it,

[17:57] Tsurumaru

I'll take it.

[18:07] Hasebe

Eavesdropping isn't very nice.

[18:12] Fudou

Hic.

[18:14] Yamanbagiri

Are you drunk again?

[18:16] Fudou

Listen.

[18:18] Fudou

If you're going on an expedition, take me with you.

[18:21] Yamanbagiri

What?

[18:22] Fudou

We can go to any time period we want, right?

[18:24] Fudou

That means I can see Nobunaga again!

[18:31] Shokudaikiri

I don't know about that.

[18:33] Fudou

Come on! Take me with you!

[18:36] Tsurumaru

You'll see Oda Nobunaga, and then what?

[18:40] Fudou

That man treated me very well.

[18:43] Fudou

And yet I couldn't protect him in his final moments.

[18:49] Fudou

So I...

[18:51] Hasebe

You still don't seem to understand why we're here.

[18:55] Fudou

Yeah, I don't.

[18:57] Fudou

Why do we need to defend
history in the first place?

[19:01] Fudou

Why did Sayo have to fight and end up hurt?

[19:05] Fudou

I still don't get it.

[19:07] Fudou

And I get the feeling
I won't until I see Nobunaga.

[19:13] Hasebe

What?

[19:15] Fudou

I used to be Oda Nobunaga's sword.

[19:19] Fudou

After his death, I belonged to Mori Ranmaru.

[19:22] Fudou

How will I feel when I see
their history play out?

[19:27] Fudou

Until I know that,

[19:29] Fudou

I don't have the confidence to live
here and fight alongside you all.

[19:34] Hasebe

Yamanbagiri Kunihiro.

[19:36] Hasebe

Give this newcomer a lesson on what it
means to be a member of this Citadel.

[19:42] Hasebe

You know that's part of your job as Attendant.

[19:45] Yamanbagiri

My apologies.

[19:47] Hasebe

I'll be leaving now.

[19:53] Fudou

Nobunaga took care of you, too, didn't he?!

[19:57] Fudou

Hey, get back here!

[20:03] Mikazuki

So much for a strategy meeting.

[20:14] Yamanbagiri

Fudou Yukimitsu.

[20:19] Fudou

What, here to lecture me?

[20:29] Fudou

Want a drink, Manba-chan?

[20:31] Yamanbagiri

No, I'll pass.

[20:39] Fudou

Look, I'm just grateful to Nobunaga
for all the love he gave me.

[20:45] Yamanbagiri

Even if you do see Oda Nobunaga,
you won't get to save him.

[20:49] Yamanbagiri

Because that's a part of history.

[20:52] Fudou

Tell me.

[20:53] Fudou

Why do we need to keep history the way it is?

[20:57] Fudou

Why is that?

[20:59] Mikazuki

Perhaps because we are mere objects.

[21:05] Yamanbagiri

Mikazuki...

[21:07] Mikazuki

Objects exist to be used.

[21:10] Mikazuki

And our master puts us to use.

[21:13] Mikazuki

It just happens to be
that it's to defend history.

[21:17] Fudou

Then what happens if I don't do that?

[21:24] Mikazuki

Well...

[21:26] Mikazuki

In that case...

[21:33] Mikazuki

We'll have to cut you down.

[21:40] Mikazuki

It is only natural that an object that
doesn't fulfill its purpose is disposed of.

[21:52] Mikazuki

But our master doesn't wish for any
of us in this Citadel to meet that fate.

[22:01] Mikazuki

So why don't we spend another
cheerful day defending history?

Updated 2025-04-02 18:39:16 UTC by whimsee